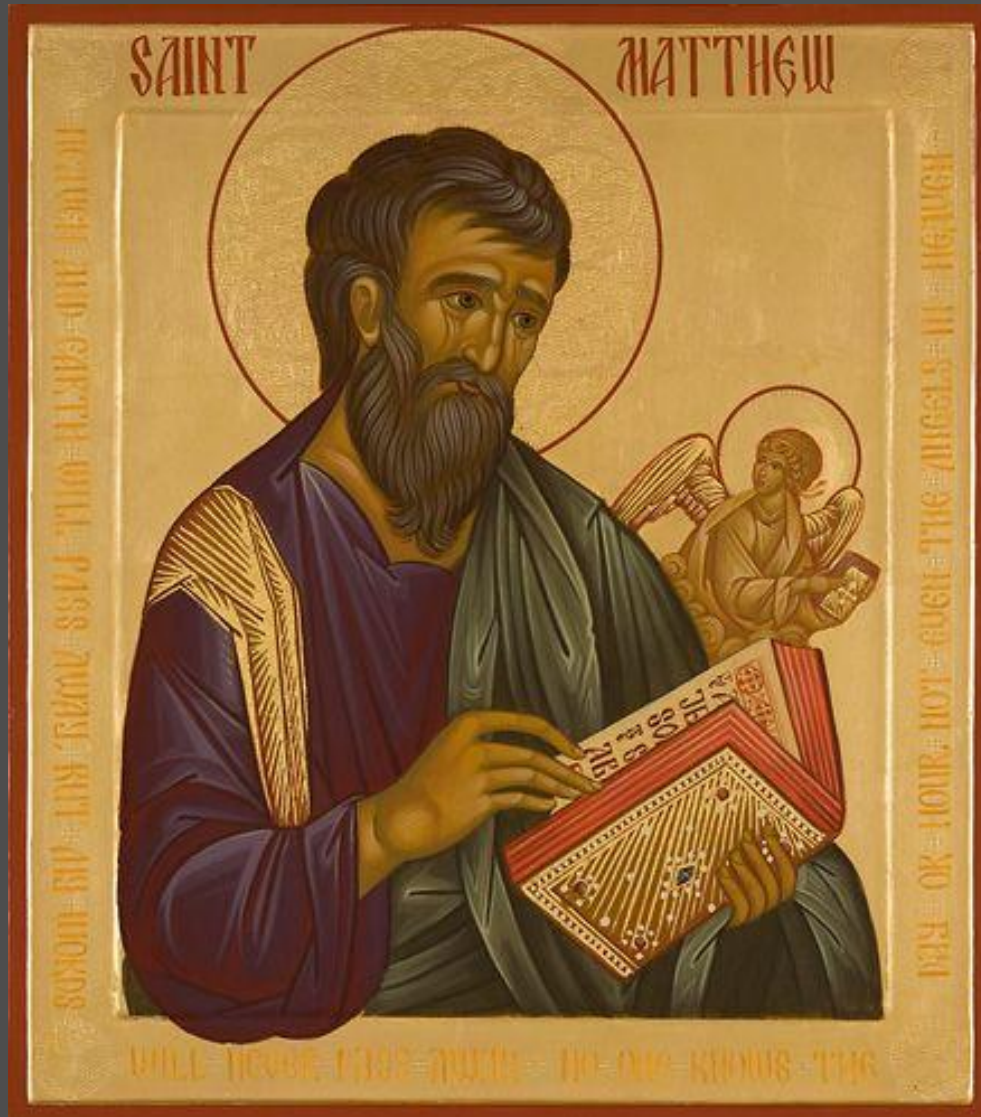


SAINT VLADIMIR UKRAINIAN ORTHODOX CATHEDRAL
СВЯТО-ВОЛОДИМИРСЬКИЙ
УКРАЇНСЬКИЙ ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР

Twenty Third Sunday after Pentecost
Двадцять Третя Неділя по П'ятидесятниці



5913 State Road, Parma, OH 44134 (*location*)
3425 Marioncliff Drive, Parma, OH 44134 (*mailing*)
Phone: (440) 886-3223 | Email: st.vladimircathedral@gmail.com
Website: www.stvladimirs.org



DESIRE

*In order to be a good Christian,
you must have a deep desire to serve the Lord.
Therefore, cultivate humility, strengthen your desire... and serve.*

- Archbishop Daniel

БАЖАННЯ

*Щоб бути добрим християнином,
Ви повинні мати глибоке бажання служити Господу.
Тому розвивайте смирення, зміцнюйте своє бажання ...
і служіть.*

- Архієпископ Даниїл



GLORY TO JESUS CHRIST! – GLORY FOREVER!

To friends and visitors who worship with us today, a sincere welcome is extended and we cordially invite you to attend all the services of this church.

November 16, 2025

Twenty Third Sunday after Pentecost

Epistle Reading: Ephesians 2:4-10 | **Gospel Reading:** Luke 8:26-39

HIS EMINENCE ARCHBISHOP DANIEL, ARCHPASTOR

Fr. Michael Hontaruk, Pastor

3211 Marioncliff Drive, Parma, OH 44134

Phone: (440) 915-0069 (cell)

Email: fr.michaelhontaruk@yahoo.com



Fr. John Nakonachny, Pastor Emeritus

7620 Newcomb Drive, Parma, OH 44129

Phone: (440) 885-1509

Email: nackos3201@gmail.com

FR. MICHAEL'S SPIRITUAL REFLECTIONS – ДУХОВНІ РОЗДУМИ О. МИХАЙЛА

In today's Gospel, we see how Christ meets a man who was lost, broken, and living among the tombs. The world had turned away from him – but Jesus never turns away. With a single word, the Lord restores his peace, dignity, and mind. This event reminds us that there is no darkness, no sin, no suffering beyond the reach of God's love. Even when our lives are filled with anxiety and uncertainty, Christ can bring light and peace into our hearts if we allow Him to enter.

Today, we may not be possessed by demons, but many people carry within themselves fear, anger, bitterness, hatred, disappointment, and hopelessness. These are the "demons" that chain our souls. Yet just as the man in the Gospel found freedom at the feet of Jesus, we too can find it. When we pray, forgive, and love, we allow the Lord to bring peace into our wounded world and into our restless hearts.

At the end, Christ sent the healed man home to tell of the great things God had done for him. This is also our calling – to bring peace, hope, and kindness into our homes, our workplaces, and our communities. At St. Vladimir Ukrainian Orthodox Cathedral, we are called to be those same witnesses – to share the light of Christ with one another, to pray for peace in our hearts and in Ukraine, and to support one another as one family in faith. Every Divine Liturgy, every good deed, every kind word spoken in our parish reminds us that Christ is truly among us – healing, restoring, and blessing us, so that we, like that man, may also proclaim: "What great things the Lord Jesus has done for us!"

Fr. Michael, Pastor

У сьогоднішньому Євангелії ми бачимо, як Христос зустрічає чоловіка, який був загублений, скалічений і жив серед гробів. Світ відвернувся від нього – але Ісус ніколи не відвертається. Одним словом Господь повертає йому мир, гідність і розум. Ця подія нагадує нам, що немає такої темряви, такого гріха чи страждання, яких би не торкнулася Божа любов. Навіть коли наше життя сповнене тривоги та непевності, Христос може принести світло й спокій у наші серця, якщо ми дозволимо Йому увійти.

Сьогодні, можливо, ми не одержимі бісами, але багато людей носять у собі страх, гнів, злість, ненависть, розчарування й безнадію. Це – ті "демони", які сковують нашу душу. Та так само, як чоловік із Євангелія знайшов свободу біля ніг Ісуса, ми теж можемо знайти її. Коли ми молимося, прощаємо, любимо – тоді ми дозволяємо приносити Господу мир у наш зранений світ і в наші непокірні серця.

Насамкінець Христос послав оздоровленого чоловіка додому, щоб він розповів про великі діла Божі. Це й наше покликання – нести мир, надію та доброту у свої домівки, на роботу, у наші спільноти. У кафедральному соборі св. Володимира ми покликані бути такими ж свідками – ділитися світлом Христовим одне з одним, молитися за мир у серцях і в Україні, підтримувати одне одного як одна родина у вірі. Кожна Божественна Літургія, кожна добра справа, кожне щире слово, сказане у нашій парафії, нагадує нам, що Христос справді є між нами – зцілює, відновлює і благословляє нас, щоб ми, як той чоловік, могли свідчити: "Які великі діла вчинив нам Господь Ісус!"

о. Михайло, Настоятель

ANNUAL 2025 PARISH DUES – DEADLINE DECEMBER 7

Dear Parishioners, the month of December is a busy and joyful time as we prepare for the celebration of the Nativity of our Lord and the beginning of the New Year. Along with these sacred preparations, our parish bookkeeper must also complete the important task of closing the year-end financial records.

Therefore, we kindly ask all parish families who have not yet submitted their **Annual 2025 Dues to please do so no later than Sunday, December 7, 2025.**

Your timely support helps us finish the year responsibly and allows our parish to continue its mission with strength and stability.

With gratitude and prayers, Your Parish Administration

ATTENTION PARISHIONERS

If you have recently moved or changed your mailing address, please inform our Parish Office so we can update our records. You may come to the office or call (440) 886-3223 during office hours – Mondays and Fridays, 10:00 AM – 2:00 PM. Thank you for your cooperation!

RESTORATION OF ST. VLADIMIR'S CATHEDRAL – A CALL TO FAITH AND UNITY

Dear Faithful of St. Vladimir Cathedral,

St. Vladimir's Cathedral is not only a building – it is our sacred home. Within these holy walls, generations have met God, received the life-giving Sacraments, and prayed together as one family of faith. Restoration work has already begun on our cupolas, but urgent repairs are still needed for the cupolas, roof, and walls.

So far, donations total \$118,000 – a wonderful beginning, yet still far from the \$900,000 needed to complete this holy project. We prayerfully invite every parishioner, every family, and every friend of our Cathedral to join in this sacred work. Every gift – no matter the amount – is precious in the eyes of God.

Your offering helps preserve the beauty and mission of our Cathedral for our children and grandchildren. Donations may be made securely at www.stvladimirs.org or by check payable to St. Vladimir Cathedral. Let us unite in faith, love, and sacrifice, so that our Cathedral may continue to shine as a house of prayer and a beacon of hope for generations to come.

May our Lord Jesus Christ richly bless you for your generosity and love for His Holy Church.

UKRAINIAN BANDURIST CHORUS OF NORTH AMERICA CONCERT AT ST. VLADIMIR UKRAINIAN ORTHODOX CATHEDRAL – FRIDAY, DECEMBER 5, 2025 – SAVE THE DATE!

For the first time in the blessed history of our parish of St. Vladimir Ukrainian Orthodox Cathedral, we will be honored to welcome the world-renowned Ukrainian Bandurist Chorus of North America under the direction of Maestro Oleh Mahlay for a sacred and inspiring concert, "A Ukrainian Christmas."

On Friday, December 5, 2025, at 7:30 PM (with a 6:30 PM pre-concert reception), the majestic sounds of the bandura and the beautiful voices of the choir will fill the Lord's Holy Temple, lifting our hearts to the mystery and beauty of Christ's Nativity. Through centuries-old carols and heartfelt melodies, we will be reminded that the Light of Bethlehem still shines upon us, calling all faithful to peace, hope, and unity.

Tickets are \$40 per person (\$35 Early Bird pricing), and admission is free for guests 22 and under. For donor reception and sponsorship opportunities, please visit bandura.org/events

May this holy evening of music become a spiritual offering of gratitude and love to the newborn Christ, the Savior of the world.

ANNOUNCEMENT – HOLY CONFESSION

If you would like to partake in the Sacrament of Holy Confession, please arrive 30 minutes prior to the liturgy 8:00 am for those attending the English service, 10:00 am for the Ukrainian service, 8:15 am before the bilingual service, or please call Fr. Michael to set up an alternate time.

РІЧНІ ПАРАФІЯЛЬНІ ВНЕСКИ ЗА 2025 РІК – БУДЬ ЛАСКА ЗАПЛАТИТЬ ЇХ ДО 7 ГРУДНЯ

Дорогі Парафіяни, місяць грудень є особливо насиченим часом, коли ми готуємося до святкування Різдва Христового та Нового року. У цей же час парафіяльний бухгалтер має виконати важливе завдання – закриття річних фінансових звітів.

Тому ми щиро просимо всі парафіяльні родини, які ще не сплатили свої **Річні Внески за 2025 рік, зробити це не пізніше до неділі, 7 грудня 2025 року**. Ваша своєчасна підтримка допоможе нам гідно завершити рік та продовжувати місію нашої парафії з любов'ю і відповідальністю.

З вдячністю та молитвами – Ваша Парафіяльна Адміністрація

УВАГА ПАРАФІЯНИ

Якщо ви нещодавно переїхали або змінили поштову адресу, просимо повідомити Парафіяльну Канцелярію, щоб оновити наші записи. Ви можете завітати до канцелярії або зателефонувати за номером (440) 886-3223 у години роботи – в понеділок і п'ятницю з 10:00 ранку до 2:00 дня. Дякуємо за розуміння!

РЕСТАВРАЦІЯ СВЯТО-ВОЛОДИМИРСЬКОГО СОБОРУ – ПОКЛИК ДО ВІРИ ТА ЄДНОСТІ

Дорогі Вірні Свято-Володимирського Собору, Свято-Володимирський Собор – це не просто будівля, а наш святий дім. У цих святих стінах покоління зустрічалися з Богом, приймали животворчі Таїнства і молилися разом як одна родина віри. Реставраційні роботи на банях уже розпочато, але ще потрібні термінові ремонти бань, даху та стін. **На сьогодні пожертвувано 118,000 доларів – це чудовий початок, але ще далеко до необхідної суми у 900,000 доларів**. Ми щиро запрошуємо кожного парафіянина, кожна родину і кожного друга нашого Собору долучитися до цієї святої справи. Кожна жертва – велика в очах Божих, незалежно від її розміру. Ваша щедрість допоможе зберегти красу і місію нашого храму для наших дітей і внуків. Пожертви можна зробити безпечно на сайті www.stvladimirs.org або чеком, виписаним на St. Vladimir Cathedral. Об'єднаймося у вірі, любові та жертвенності, щоб наш Собор і надалі сяяв як дім молитви та світло надії для прийдешніх поколінь. Нехай Господь наш Ісус Христос щедро благословить усіх вас за вашу доброту, щедрість і любов до Його Святої Церкви.

УКРАЇНСЬКА КАПЕЛЯ БАНДУРИСТІВ ПІВНІЧНОЇ АМЕРИКИ, КОНЦЕРТ У СОБОРІ СВ. ВОЛОДИМИРА 5 ГРУДНЯ, 2025 – ЗБЕРЕЖІТЬ ДАТУ!

Уперше в благословенній історії нашої парафії – Свято-Володимирського Українського Православного Катедрального Собору – ми матимемо велику честь приймати всесвітньо відому Українську Капелю Бандуристів Північної Америки під керівництвом Маестро Олега Махляя з духовно-натхненним концертом “Українське Різдво”. **У п'ятницю, 5 грудня 2025 року, о 7:30 веч. (прийом о 6:30 веч.)** Величні звуки бандури та прекрасні голоси хору наповнять Святий Божий Храм, підносячи наші серця до таїнства і краси Різдва Христового. Через стародавні колядки та щирі мелодії ми знову відчуємо, що Вифлеємське світло продовжує сяяти над нами, кличучи всіх вірних до миру, надії та єдності. Квитки – \$40 з особи (\$35 придбання раніше), вхід безкоштовний для молоді віком до 22 років. Для інформації про прийом для жертводавців і можливості спонсорства, будь ласка, відвідайте bandura.org/events Нехай цей святий вечір музики стане духовною жертвою подяки і любові Новонародженому Христові – Спасителю світу.

АНОНС – СВЯТА СПОВІДЬ

Якщо ви бажаєте приступити до Таїнства Святої Сповіді, будь ласка, прийдіть за 30 хвилин раніше до початку літургії (на 8:00 ранку для тих, хто відвідує англійську Службу, на 10:00 ранку для українську, на 8:15 ранку коли є двомовна Служба Божа, або зателефонуйте о. Михайла, щоб встановити альтернативний час.

СЛАВА ІСУСУ ХРИСТУ! – СЛАВА НАВІКИ БОГУ!

*Щиро вітаємо друзів та гостей, які моляться сьогодні разом з нами.
Ми сердечно запрошуємо Вас на всі Богослужіння до нашого храму.*

16 листопада, 2025

Двадцять Третя Неділя по П'ятидесятниці

Апостольське Читання: Єфесян 2:4-10 | **Читання Євангелія:** Луки 8:26-39

WEEKLY SCHEDULE

ТИЖНЕВИЙ РОЗКЛАД

Sunday, November 16
- 8:00 a.m. Holy Confession.
- 8:30 a.m. English Divine Liturgy
- 10:00 a.m. Sunday School
- 10:00 a.m. Holy Confession
- 10:30 a.m. Ukrainian Divine Liturgy
Monday, November 17
Tuesday, November 18
Wednesday, November 19
- 8:30 a.m. Moleben
- 3:00 p.m., Pyrohy Project (peeling)
Thursday, November 20
- 10:00 a.m., Pyrohy Project (scooping)
- 4:00 p.m., Pyrohy Project (making)
Friday, November 21
Feast of the Entry of the Most Holy Theotokos into the Temple
- 9:00 a.m. Divine Liturgy
- 9:00 a.m. to 2:00 p.m., Pyrohy Sales
Saturday, November 22
Sunday, November 23
- 8:00 a.m. Holy Confession.
- 8:30 a.m. English Divine Liturgy
- 10:00 a.m. Sunday School
- 10:00 a.m. Holy Confession
- 10:30 a.m. Ukrainian Divine Liturgy

Неділя, 16 листопада,
- 8:00 р. Свята Сповідь.
- 8:30 р. Англomовна Божественна Літургія.
- 10:00 р. Недільна Школа.
- 10:00 р. Свята Сповідь.
- 10:30 р. Україномовна Божественна Літургія.
Понеділок, 17 листопада,
Вівторок, 18 листопада,
Середа, 19 листопада,
- 8:30 р. Молебен.
- 3:00 дня Чищення картоплі.
Четвер, 20 листопада,
- 10:00 р Виготовлення кульок для ліплення вареників.
- 4:00 веч. Виготовлення вареників.
П'ятниця, 21 листопада,
Свято Введення у Храм Пресвятої Богородиці.
- 9:00 р. Божественна Літургія.
- 9:00 р. – 2:00 дня Розпродаж вареників
Субота, 22 листопада,
Неділя, 23 листопада,
- 10:00 р. Недільна Школа.
- 10:00 р. Свята Сповідь.
- 10:30 р. Україномовна Божественна Літургія.

MARK THE DATES IN YOUR CALENDAR

Friday, November 21, Feast of the Entry of the Most Holy Theotokos into the Temple

Saturday, November 22, Memorial Service for the Victims of the Holodomor at 9:15 AM

Sunday, November 30, Feast Day of the Holy Apostle Andrew the First-called

Friday, December 5, Ukrainian Bandurist Chorus – concert, “A Ukrainian Christmas” at 7:30 PM

ВІДМІТЬТЕ ДАТИ У СВОЄМУ КАЛЕНДАРІ

П'ятниця, 21 листопада, Свято Введення у Храм Пресвятої Богородиці.

Субота, 22 листопада, Панахида за невинних Жертв Голодомору о 9:15 ранку

Неділя, 30 листопада, Свято св. ап. Андрія Первозванного

П'ятниця, 5 грудня, Українська Капеля Бандуристів – Концерт “Українське Різдво” о 7:30 вечора



St. Vladimir's Christmas Poinsettia Tradition

As we prepare to celebrate the glorious Birth of our Lord and Savior Jesus Christ, the Lord's Holy Temple is beautifully adorned with over one hundred radiant poinsettias – blossoms of love and remembrance. Each flower is a prayer, offered in memory of our departed loved ones whose presence remains in our hearts during this holy season.

Through this sacred tradition, we join together in faith and love, honoring those who have gone before us while proclaiming the eternal light of Christ, Who has conquered death and brought us everlasting life.

If you would like to remember your departed loved ones with a Christmas poinsettia to adorn the church from December 24 through January 10, please fill out the form below.

Please write all names in English.

Your offering not only beautifies the Lord's Temple but also shines forth as an act of faith and gratitude, a fragrant prayer rising before the newborn King.

Your Name

In Memory of

*Please turn in your request and donation of **\$15.00** per plant to the Church office on Sundays or at the parish office during office hour Mondays and Fridays, 10:00 a.m. – 2:00 p.m.*

Deadline is Sunday, December 7, 2025

THANKSGIVING CELEBRATION AT ST. VLADIMIR UKRAINIAN ORTHODOX CATHEDRAL

On Sunday, November 9, 2025, the faithful of St. Vladimir Ukrainian Orthodox Cathedral in Parma, Ohio gathered as one family in Christ to give thanks to God for His countless blessings. The Divine Liturgy was celebrated by Fr. Michael Hontaruk, pastor of the Cathedral, with beautiful responses sung by the parish bilingual choir under the direction of choir director, Markian Komichak.

In his sermon, Fr. Michael reminded everyone: *“My beloved brothers and sisters, the story of the rich man and Lazarus is not just about two men long ago – it is about us. Every one of us has a ‘Lazarus’ lying at the gate of our own heart, waiting for us to open our eyes, to show mercy, and to let God’s love flow through us. And on this day of Thanksgiving, as we count our blessings, let us not forget that the greatest thanksgiving is shown not in words, but in how we love, how we forgive, and how we care for those whom God places before us...”*

Fifteen devoted altar servers served prayerfully in the Holy Altar. After the Liturgy, everyone gathered in the Grand Hall for a beautiful Thanksgiving Dinner, lovingly prepared by the St. Olha Sisterhood under the leadership of Mrs. Iryna Dudyak, President of the Sisterhood. The atmosphere was filled with warmth, joy, and unity as parishioners shared food and fellowship.

Special thanks are extended to all who came early to decorate the hall, those who served the food, and those who stayed to clean after the dinner. Your loving hands made this event a true reflection of Christian service and community spirit. Deep gratitude is also offered to our parish administrator, Mrs. Lucy Komichak, for her dedication and responsibility in reserving seats for all who attended the dinner – ensuring that everyone could share in this celebration with comfort and joy.

During the dinner, Fr. Michael led the program, ensuring everything flowed smoothly. The parish recognized several dedicated individuals with the Lifetime Achievement Award for their many years of love and service to St. Vladimir Cathedral: Yakiv and Luba Burscu, Gregory and Betty Schtscherbak, Sally Morgan, Pauline Osad, Roman and Vera Malysz, Lydia Sereda, Lydia Schkurko, Maria Pobywajlo, and John Norka.

Parish Board President Mr. Geoffrey Greenleaf expressed gratitude to all who came to celebrate and thanked the Sisterhood and Pani Iryna for the delicious meal. Fr. Michael then spoke warmly to the community, saying: *“This is what unites us as one parish – we pray together, we work together, and we celebrate together. And when we do this, it means Christ is with us, and His love shines in us.”*

Mrs. Iryna Dudyak, President of St. Olha Sisterhood, thanked all the Sisterhood members for their tireless work and everyone present for their support. The Sisterhood generously made a donation to the Capital Improvement Campaign and joyfully greeted Fr. Michael and Dobrodiyka Anna on their wedding anniversary, Fr. Michael’s birthday, and his name day.

Members of the Junior Ukrainian Orthodox League, Taras Pendzey and Mykola Mahlay, also expressed their gratitude to the parish for its support and presented donations for the Thanksgiving Dinner and Capital Improvement Campaign.

The Parish Youth Coordinator, Mrs. Oksana Logvynyuk, spoke with heartfelt words of thanks and, on behalf of the Ukrainian Dance School, also made a donation toward the Capital Improvement Campaign.

The Principal of the Taras Shevchenko School of Ukrainian Studies, Mrs. Halyna Yarema, shared her Thanksgiving greetings and expressed deep appreciation to the parish for its continuous support. On behalf of the school, she also congratulated Fr. Michael and Dobrodiyka Anna on their special days of celebration.

The joyful evening concluded with a raffle, where many happy guests won prizes, and a photo zone beautifully arranged by Victoria Dobronos, allowing everyone to capture cherished memories of this day of faith, family, and gratitude.

May God bless everyone who helped, donated, and participated in this beautiful celebration. Together, we give thanks for the love that unites us, the faith that strengthens us, and the grace of God that guides our beloved St. Vladimir Parish into the future.

Dear brothers and sisters in Christ, we are one strong family in Christ. Let us continue working together, not paying attention to negativity, but with love – let us sincerely pray together, work together, and celebrate together. May everything, we do be for the well-being and bright future of our parish.

“When we work together, we are strong – for Christ is in our midst!”

ДЕНЬ ПОДЯКИ У СВЯТО-ВОЛОДИМИРСЬКОМУ УКРАЇНСЬКОМУ ПРАВОСЛАВНОМУ СОБОРІ

У неділю, 9 листопада 2025 року, вірні Свято-Володимирського Українського Православного Собору в Пармі, Огайо, зібралися як одна родина у Христі, щоб подякувати Богові за Його безчисленні благословіння. Божественну Літургію очолив настоятель собору о. Михайло Гонтарук. Ангельський спів звеличував богослужіння виконанні парафіяльного двомовного хору під керівництвом диригента Маркіяна Комічака.

У своїй проповіді отець Михайло нагадав усім: *“Мої улюблені брати і сестри, притча про багача і Лазара – це не лише історія про двох людей які жили давно. Це історія про нас. Кожен із нас має свого “Лазаря” біля воріт власного серця, який чекає, щоб ми відкрили очі, виявили милосердя і дозволили Божій любові діяти через нас. І в цей день Подяки, коли ми відчуваємо благословіння, не забуваймо, що найбільша подяка проявляється не словами, а тим, як ми любимо, прощаємо і піклуємося про тих, кого Господь ставить на нашому шляху”...*

П'ятнадцять відданих прислужників молитовно прислужували у Святому Вівтарі. Після Літургії всі зібралися у великому залі на чудовий обід з нагоди Дня Подяки, який із любов'ю приготувало Сестрицтво св. Ольги під керівництвом пані Ірини Дудяк, голови Сестрицтва. Атмосфера була сповнена тепла, радості й єдності, коли парафіяни ділилися їжею та спілкуванням.

Особливу подяку висловлюємо всім, хто прийшов завчасно прикрасити залу, хто подавав їжу та тим, хто залишився після обіду, щоб допомогти з прибиранням. Ваші руки, наповнені любов'ю, зробили цю подію справжнім свідченням християнського служіння та єдності. Щира подяка також адміністратору парафії пані Люсі Комічак за її відповідальність і турботу – вона потурбувалася, щоб усі мали свої місця за столом і могли з радістю розділити святкову трапезу.

Під час святкового обіду отець Михайло провадив програму, щоб усе відбувалося організовано і злагоджено. Парафія вручила Почесні Нагороди за Життєві Заслуги, тим, хто протягом багатьох років служить із любов'ю нашій парії: Якову і Любі Бурску, Григорію і Бетті Шербак, Саллі Морган, Павліні Осад, Роману і Вірі Малиш, Лідії Середі, Лідії Шкурко, Марії Побивайло та Івану Норка.

Голова парафіяльної управи п. Джеф Грінліф висловив вдячність усім, хто прийшов на святкування, і подякував Сестрицтву та пані Ірині за смачний обід. Отець Михайло звернувся до громади з теплими словами: *“Ось що нас об'єднує як одну парафію – ми молимося разом, працюємо разом і святкуємо разом. А коли ми так робимо – Христос є серед нас, і Його любов сяє в наших серцях”...*

Пані Ірина Дудяк, голова Сестрицтва св. Ольги, подякувала всім сестрицям за невтомну працю і всім присутнім – за підтримку. Сестрицтво зробило щедрий внесок на ремонт храму, а також щиро привітало отця Михайла і добродійку Анну з річницею вінчання, днем народження та іменинами.

Члени Молодшого відділу Ліги Української Православної Ліги, Тарас Пендзей і Микола Махлай, висловили вдячність за підтримку парафії та передали пожертви на святковий обід та на ремонт храму.

Пані Оксана Логвинюк, парафіяльний координатор молоді, подякувала всім за участь і, від імені Школи Українських Танців, також зробила пожертву на ремонт храму.

Пані Галина Ярема, директор Школи Українознавства ім. Тараса Шевченка, поділилася щирими словами подяки і висловила глибоку вдячність за постійну підтримку з боку парафії. Вона також привітала отця Михайла і добродійку Анну з їхніми особливими днями святкування.

Святковий обід завершився лотереєю, під час якої багато гостей виграли подарунки, та фотозоною, яку чудово оформила Вікторія Добронос, щоб кожен міг зберегти пам'ять про цей день віри, єдності й вдячності.

Нехай Господь благословить усіх, хто допомагав, жертвував і брав участь у цьому прекрасному святкуванні. Разом ми дякуємо за любов, що нас єднає, за віру, що нас зміцнює, і за Божу благодать, яка веде наш улюблений Свято-Володимирський Собор у майбутнє.

Дорогі брати і сестри у Христі! Ми – одна сильна родина у Христі. Продовжуймо працювати разом, не звертаймо уваги на негатив, але з любов'ю – щиро молимося разом, працюймо разом і святкуймо разом. Нехай усе, що ми робимо, буде на добро і світле майбутнє нашої парафії.

“Коли ми працюємо разом – ми сильні, бо Христос посеред нас!”

Прес Служба Свято-Володимирського Українського Православного Кафедрального Собору, Парма, Огайо



Різдвяна Традиція св. Володимира:

Готуючись до величного свята Різдва Господа нашого Ісуса Христа, ми прикрашаємо святую Божу Оселю понад сотнею прекрасних поїнсет – квітами любові та пам'яті. Кожна квітка – це мовчазна молитва, принесена в пам'ять про наших рідних і близьких, які відійшли у вічність, але залишаються з нами у серці в ці святі дні.

Через цю благочестиву традицію ми єднаємося у вірі й любові, вшановуючи тих, хто відійшов від нас, і сповіщаючи світові про вічне світло Христа, Який переміг смерть і дарував нам життя вічне.

Якщо Ви бажаєте вшанувати своїх спочилих рідних різдвяною поїнsetою, яка прикрашатиме храм у період з 24 грудня по 10 січня, будь ласка, заповніть форму нижче.

Просимо писати імена англійською мовою.

Ваша пожертва не лише прикрасить святую Церкву, але й стане знаком вдячності та віри – молитвою, що підноситься до Новонародженого Царя миру.

Ваше ім'я

В пам'ять

Будь ласка дайте вашу заповнену форму та пожертву у сумі \$15.00 за кожну поїнsetу до церковної канцелярії у неділю, або принесіть її до парафіяльної канцелярії по понеділках і п'ятницях, з 10:00 години ранку до 2:00 години дня.

Кінцева дата подання форми є неділя, 7-го грудня 2025 р. Б.

A HEARTFELT THANK YOU

With deep gratitude to Almighty God, Dobrodiyka Anna and I sincerely thank the clergy, the parish board, Pani Iryna Dudyak and the St. Olha Sisterhood, Pani Halyna Yarema and the Ukrainian School of Taras Shevchenko, and all the faithful of St. Vladimir Ukrainian Orthodox Cathedral, as well as all individuals who offered their warm greetings – through a press release, personally, by phone, by text, and on Facebook – on the occasions of our wedding anniversary, my birthday, and name day. Your kind words, heartfelt prayers, and expressions of love brought us great joy and reminded us of the beauty of belonging to one family in Christ. We thank God for each of you and for the grace that unites us in faith, hope, and love. May our Lord Jesus Christ abundantly bless you and your families with good health, peace, and every spiritual joy.

**With love and prayers in Christ,
Fr. Michael and Dobrodiyka Anna Hontaruk**

HOLODOMOR COMMEMORATION AT OUR ST. VLADIMIR UKRAINIAN ORTHODOX CATHEDRAL

On Saturday, November 22, 2025, at 9:15 AM, the United Ukrainian Organizations of Ohio, together with the Ukrainian Schools of Taras Shevchenko and Ridna Schola, and with the clergy, will hold a Memorial Service for the Victims of the Holodomor of 1932–1933 at St. Vladimir Ukrainian Orthodox Cathedral in Parma, Ohio. Everyone is warmly invited to join in prayer for the millions of innocent people who perished during that tragic genocide in Ukraine. On this solemn day, the clergy and faithful will also pray for the innocent civilians and brave soldiers who continue to give their lives in the ongoing war in Ukraine, caused by the aggression of the Russian Federation. May their memory be eternal, and may the Lord grant peace to Ukraine and to all who suffer for truth and freedom.

SPIRITUAL ENCOURAGEMENT – ST. NICHOLAS CELEBRATION, SUNDAY, DECEMBER 7

The Feast of Saint Nicholas is a time of joy, faith, and gratitude – a reminder that holiness begins with love and kindness. **On Sunday, December 7**, we invite you to join us for one bilingual Divine Liturgy at 9:00 AM at our beloved St. Vladimir Ukrainian Orthodox Cathedral. After the Liturgy, we will gather in our Grand Hall for the St. Nicholas Program, prepared by our children and youth. Please bring your children and grandchildren to pray together, to rejoice together, and to help them experience the true spirit of giving and faith through the example of Saint Nicholas – the protector of children and the model of Christian charity. Let us fill our church with prayer, love, and laughter as one family in Christ! For more information about the program, please speak with our parish Youth Minister, Mrs. Oksana Logvyniuk. May the prayers of Saint Nicholas bring peace, joy, and blessings to every home!

THE BEGINNING OF THE NATIVITY FAST, NOVEMBER 15

Yesterday, November 15, in our Holy Orthodox Church began the Nativity Fast, also known as the Advent Fast. This sacred period of preparation will continue until December 24. Through fasting, prayer, confession, and good deeds, we prepare our hearts to welcome the Feast of the Nativity of our Lord and Savior Jesus Christ. Let us keep this fast faithfully, so that we may enter the holy feast with spiritual joy, purity of heart, and the peace of Christ dwelling within us.

2026 OFFERING ENVELOPES AVAILABLE

Offering envelopes for the year **2026** are now available in the church vestibule. Please take your set of envelopes and use them throughout the year for your regular church donations. Thank you for your continued support and generosity toward our parish!

ST. OLHA SISTERHOOD ANNUAL CHRISTMAS FOOD SALE, SUNDAY, DECEMBER 21

Our St. Olha Sisterhood will hold their **Annual Christmas Food Sale on Sunday, December 21, from 10:00 AM to 2:00 PM** in the parish hall. Come and enjoy delicious homemade Ukrainian foods prepared with love! For more information, please speak with Mrs. Iryna Dudyak, President.

ЩИРА ПОДЯКА

З глибокою вдячністю Всемогутньому Богові, добродійка Анна та я, щиро дякуємо духовенству, парафіяльній управі, пані Ірині Дудяк та сестрицтву св. Ольги, пані Галині Яремі та Українській школі ім. Тараса Шевченка, та всім вірним кафедрального собору св. Володимира, а також усім, хто привітав нас через пресове повідомлення, особисто, телефоном, текстовими повідомленнями чи через фейсбук, з нагоди річниці нашого подружжя, дня народження та дня ангела. Ваші теплі слова, молитви та виявлені почуття любові наповнили наші серця великою радістю і ще раз нагадали про красу життя в одній християнській родині. Ми щиро дякуємо Богові за кожного з вас і за ту благодать, що єднає нас у вірі, надії та любові. Нехай Господь Ісус Христос щедро благословить вас і ваші родини міцним здоров'ям, миром та духовною радістю.

З любов'ю у Христі, о. Михайло та добродійка Анна Гонтарук

ВШАНУВАННЯ ЖЕРТВ ГОЛОДОМОРУ В НАШОМУ СВЯТО-ВОЛОДИМИРСЬКОМУ СОБОРІ

У суботу, 22 листопада 2025 року, о 9:15 ранку, Українські Злучені Організації Огайо разом із Українськими Школами ім. Тараса Шевченка та “Рідна Школа” і духовенством проведуть панахиду за жертвами Голодомору 1932–1933 років у Свято-Володимирському Українському Православному Кафедральному Соборі в Пармі, Огайо. Щиро запрошуємо всіх приєднатися до спільної молитви за невинно загиблих під час цієї трагічної сторінки в історії України. У цей день духовенство та вірні також помолитимуться за невинних мирних жителів і хоробрих воїнів, які продовжують віддавати свої життя у теперішній війні в Україні, спричиненій російською агресією. Вічна їм пам'ять! Нехай Господь дарує мир Україні та всім, хто страждає за правду і свободу.

ДУХОВНЕ ЗАОХОЧЕННЯ – СВЯТО СВЯТОГО МИКОЛАЯ, НЕДІЛЯ, 7 ГРУДНЯ

Свято св. Миколая – це час радості, віри і вдячності, нагадування про те, що святість починається з любові та доброти. **У неділю, 7 грудня**, щиро запрошуємо вас до нашого Свято-Володимирського Українського Православного Собору на ону двомовну Божественну Літургію о 9:00 ранку. Після Літургії усі зберемося в нашій парафіяльній залі на програму Святого Миколая, яку підготують наші діти та молодь. Просимо вас прийти до храму разом із дітьми та внуками, щоб спільно помолитися, порадіти і заохотити їх взяти участь у цій святковій програмі, відчуваючи справжній дух віри та любові через приклад Святого Миколая – покровителя дітей і взірць християнського милосердя. Нехай наша церква наповниться молитвою, любов'ю і дитячим сміхом, як одна велика родина у Христі! За детальнішою інформацією про програму, звертайтеся до нашого парафіяльного керівника молоді – пані Оксани Логвинюк. Нехай молитви Святого Миколая приносять мир, радість і благословення у кожному домівку!

ПОЧАТОК РІЗДВЯНОГО ПОСТУ, 15 ЛИСТОПАДА

Вчора, 15 листопада, у нашій Святій Православній Церкві розпочався Різдвяний піст, який триватиме до 24 грудня. Це час духовної підготовки, коли через молитву, покаяння, добрі діла та стримання ми готуємо своє серце до зустрічі Свята Різдва Господа нашого Ісуса Христа. Постімо, щоб із радістю, чистим серцем і миром Христовим увійшли у свято народження Спасителя.

КОНВЕРТИ ДЛЯ ПОЖЕРТВ НА 2026 РІК

Конверти для пожертв на **2026** рік вже знаходяться у притворі церкви. Будь ласка, візьміть свої конверти та користуйтеся ними протягом року для ваших регулярних пожертв. Дякуємо за вашу постійну підтримку та щедрість на благо нашої парафії!

ЩОРІЧНИЙ РІЗДВЯНИЙ ПРОДАЖ СТРАВ – СЕСТРИЦТВО СВ. ОЛЬГИ, НЕДІЛЯ, 21 ГРУДНЯ

Наше Сестрицтво св. Ольги проведе свій щорічний Різдвяний продаж страв у неділю, **21 грудня, з 10:00 ранку до 2:00** дня у парафіяльному залі. Запрошуємо всіх скуштувати смачні домашні українські страви, приготовлені з любов'ю! Для додаткової інформації звертайтеся до пані Ірини Дудяк, Голови Сестрицтва.